

OSASUNARI BURUZKO ESKUBIDEAK/ DERECHOS SOBRE LA SALUD

Osasuna da bizitzeko modu autonomo, solidario eta gozatsua. Osasuna zor den eskubide bat da, eta bera artatu behar duena, osasun-sistema publikoa, unibertsala, erabiltzerakoan doakoa eta Euskal Herrikoa./ Entendemos la salud como aquella manera de vivir que es autónoma, solidaria y gozosa. La salud constituye un derecho que debe ser atendido por un sistema sanitario público, universal, gratuito en el momento de uso y propio de Euskal Herria.

Botere publikoek beren politika guztiek osasunean duten eragina aintzat hartu beharko dute, batik bat gaur talde sozialen arteko osasun mailak duen desberdintasunaren erroan daudenak./ Los poderes públicos estarán obligados a considerar los efectos en la salud de todas sus políticas, en especial aquellas que explican las actuales desigualdades en los niveles de salud de los grupos sociales.

Osasun-Sistema Publikoa (OSP) / Sistema Público de Salud (SPS)

- Osasun-Sistema Publikoaren (OSP) helburua osasuna sustatzea eta gaixotasuna prebenitzea izango da; kalitatezko arreta bermatuko du eta ikerkuntza zientifikoa bultzako du. Arreta integrala izango da eta doakoa, erabiltzerakoan. Bere jardueraren erdigunea pertsonak izango dira, eta kontutan izango du osasun-gaixotasun prozesuan autonomia pertsonala gehitzeko beharra, bizitza medikalizatzearen aurka. Gaur egungo eredu ospitaleko arretara lerratzen da; OSPak osasunaren lehen arreta garatzea lehenetsi beharko du./ El sistema sanitario público (SSP) estará orientado a la promoción de salud y la prevención de la enfermedad, garantizará una asistencia de calidad y fomentará la investigación científica. La atención será integral y gratuita en el momento de uso. Su actividad estará centrada en las personas y tendrá en cuenta la necesidad de aumentar la autonomía personal en el proceso de salud – enfermedad frente a la medicalización de la vida. Frente al actual modelo desequilibrado a favor de la atención hospitalaria el SSP deberá primar el desarrollo de la atención primaria de salud.
- OSPk behar beste baliabide izango du eta ekitatea bermatuko du, beragana iristeko gerta daitezkeen desberdintasunak aintzat hartuz, lurralde, egoera sozial, sexu, jatorri geografiko edo gaitasun funtzionala medio dela ere./ El SSP se caracterizará por disponer de recursos suficientes y garantizar la equidad considerando las posibles desigualdades de acceso por razones territoriales, sociales, de sexo, de origen geográfico o de capacidad funcional.
- OSPa Euskal Herrikoa izango da, eta guztien eskubide linguistikoak bermatuko ditu (herritarron eskubidea zerbitzua euskaraz jasotzeko eta langileon eskubidea euskaraz lan egiteko)./ El SSP será propio de Euskal Herria, garantizando los derechos lingüísticos de todas (derecho de ciudadanas y ciudadanos a recibir el servicio y el de trabajadoras y trabajadores a trabajar en euskara).
- OSPk biztanleria erabiltzailearentzat parte hartze prozedura eragingarriak paratuko ditu, bere jarduera ebaluatu eta kontrolatzeko./ El SSP establecerá procedimientos de participación eficaces de la población usuaria para la evaluación y control de sus actividades.

- OSPk nazioarteko elkartasun jarduerak garatuko ditu herrialde pobretuetako klase behartsuenekin/ El SSP desarrollará actividades de solidaridad internacional con las clases desposeídas de países empobrecidos.

Osasuna politika guztietan/ Salud en todas las políticas

- Gobernuek biztanleriaren osasuna erabateko lehenetasun gisa hartu beharko dute. Kontutan izango dira osasunean zein eragin duten erabakiek, osasun-determinatzaileei dagokionez (ingurumena, etxebizitza, hezkuntza, elikadura, lana...)/ Los gobiernos deberá considerar la salud de la población como primera prioridad de gobierno. Se tendrán en cuenta los efectos en la salud de las decisiones referentes a los llamados determinantes de la salud (medio ambiente, vivienda, educación, alimentación, trabajo ...)
- Arreta berezia emango zaie gaixo kroniko edota dependenteen beharrei, horretarako baliabide sozio-sanitario publikoak koordinatu edota integratuko direlarik. / Se prestará especial atención a las necesidades de enfermos crónicos y dependientes coordinando o integrando los recursos socio-sanitarios públicos.

OSP Publikoa/ SPS Público

- Baliabide pribatuen erabilera bitarterako besterik ez da izango, eta subsidiarioa, sistema publiko integral baterantz aurrera egiteko helburuarekin./ Utilización de recursos privados sólo transitoriamente y de manera subsidiaria con el objetivo de avanzar hacia un sistema público integral.
- Publiko izan behar dute, besteak beste, osasun-garraioak, protesi eta ortesien doakotasunak, botikek... / El carácter público debe abarcar el transporte sanitario, la gratuidad de prótesis y órtesis, los fármacos...
- OSP kudeatzeko era berriei buruzko 15/97 legea indargabetu egin behar da; testu horretan jasotako formulek enpresa pribatuei osasun-zentro publikoen kudeaketan esku hartzeko aukera ematen die, fundazio, partzuergo eta merkataritza-zuzenbideko beste erakunde batzuren bitartez./ Derogar la ley 15/97 de nuevas formas de gestión del SSP en la que se establecen fórmulas que permiten la inclusión de empresa privadas en la gestión de centros sanitarios públicos, gestión mediante fundaciones, consorcios y otras entidades de derecho mercantil.
- Osasun-sare eta profesional pribatuak osasun-zerbitzu publikotik bereizi behar dira./ Separación de las redes y profesionales sanitarios privados del servicio público de salud.
- Leheneratu egin behar dira arretako ez diren edo zuzenean osasungintzakoak ez diren zerbitzuen privatizazioak (otorduak, garbitasuna, lorazainak, mantenua...)/ Revertir las privatizaciones de las tareas no asistenciales o no directamente sanitarias (comidas, limpiezas, jardinería, mantenimiento...)
- **Doakoa erabiltzerakoan:/ Gratuito en el momento de su uso:**
 1. Osasungintzako berrordainketa ezabatzea./ Anular el copago sanitario.
 2. Dependentzia Legea berrikusi eta izoztea./ Revisión y congelación de la Ley de la Dependencia.

OSP Unibertsala/ SSP Universal

- 16/2012 Errege-Dekretu estatala indargabetzea, non itzuli egin zen kotizazio sistemara, zergetan oinarritutakoa baztertuz, osasun-arretarako eskubidea

izateko./ Derogación del RD 16/2012 –estatal– en el que se volvió al sistema de cotizaciones frente al impositivo para tener derecho a la atención sanitaria.

- “Paperik gabeko” pertsonentzako osasun-arreta izateko eskubidea berreskuratzea./ Recuperación del derecho a la atención sanitaria de las personas “sin papeles”.

Pertsona erdigunean duen OSP / SSP Centrado en las personas

- Espezialitateen arreta ordeztu Lehen Osasun-Arretak koordinatutako prozesuetara jo behar da./ Cambio de la atención por especialidades a la atención por procesos coordinados por la Atención Primaria de Salud.

OSP Euskalduna/ SSP euskaldun

- Administrazioak bermatuko du OSP euskalduna izango dela (zerbitzua eta funtzionamendua). Horretarako inbertsioak egin behar dituzte eta neurri eragingarriak hartu, esaterako maila guztietan euskarazko arretarako zirkuituak sortzea. / La administración garantizará un SSP euskaldun (servicio y funcionamiento). Para ello deberá hacer inversiones y tomar medidas eficaces, como por ejemplo la creación en todos los niveles de circuitos de atención en euskara.
- OSPan euskalduntze planak egitea. /Habilitación de planes euskaldunización en el SSP.

Osasuna sustatuko duen OSP; desmedikalizazioa eta autonomia pertsonalaren sustapena/ SPS Promotor de salud y fomento de la desmedicalización y la autonomía personal

- OSPk biztanleria guztiaren heziketa sustatuko du ohitura osasungarriak izan dituzan (dieta osasuntsua eta elikagai ekologikoak, estres gutxiago eragiten duten bizimoduak, jarduera fisikoa, sexu-heziketa...)/ Desde el SSP se fomentará la educación de toda la población en hábitos saludables (dieta sana y alimentos ecológicos, estilo de vida menos estresantes, actividad física, educación sexual...)
- OSPk osasun-heziketa emango du norbere buruaren zainketari eta bizitza desmedikalizatzeari buruz./ El SSP realizará educación sanitaria en el auto cuidado y la desmedicalización de la vida.
- OSPk heriotza duina izateko aukera ahalbidetuko du, pertsonaren erabakitzeo eskubidea aintzat hartuz (bizi-testamendua)/ El SSP posibilitará una muerte digna respetando el derecho personal de decisión (testamento vital).

OSP partehartzaile eta demokratikoa/ SPS Participativo y democrático

- Sistemaren maila guztietan eskainitako arreta kontrolatu eta ebaluatzeko prozedura eta baliabideak paratu dira, bai jendartetik, bai OSP bereko profesionalen aldetik./ En todos los niveles del Sistema se establecerán procedimientos y recursos que permitan el control y evaluación de la atención prestada tanto desde la sociedad como desde las/os profesionales y trabajadores del SSP.
- Sistemaren kudeaketa profesionalizatzea bultzako da, eta ardurak enplegatuen eta profesionalen meritu eta gaitasunaren arabera banatuko dira./ Se impulsará la profesionalización de la gestión del Sistema, asignando responsabilidades según mérito y capacidad de los empleados y profesionales del mismo.

- Osasungintzan dauden korporatibismoak gainditzea ahalbidetuko duten politikak bultzako dira./ Se impulsarán políticas que posibiliten la superación de los corporativismos existentes en sanidad.

Kalitatezko OSP/ SSP de Calidad

- Profesionalen etengabeko prestakuntza ahalbidetuko da./ Se posibilitará la formación continua de sus profesionales.
- Etika-batzordeak eratuko dira, baita osasun publikoan ere (txertoak, lan-osasuna, detekzio goiztiarra...)/ Se constituirán comités de ética también en salud pública (Vacunas, salud laboral, detección precoz...).
- Etengabe aztertuko dira egungo sistemaren inefizientziak, hauek konpontze aldera, batik bat arreta azkarrari, efikaziari eta kalitateari dagokionez./ De forma permanente se estudiarán para su resolución las ineficiencias del sistema actual especialmente en materia de celeridad de atención, eficacia, y calidad.
- BPGd-arekiko inbertsio handiagoak osasun-sistema publikoan./ Mayores inversiones en el sistema público de salud en relación al PIB.
- Murrizpen eta pribatizazioak gelditzea./ Paralización de los recortes y privatizaciones.
- Itxaron-zerrendak murriztea./ Reducción de listas de espera.
- Ospitaleetan elikadura osasuntsua./ Alimentación saludable en centros hospitalarios.
- Opus Dei / Universidad de Navarrarentzako laguntza eta deribazioak amaitzea./ Eliminación de ayudas y derivaciones al Opus Dei / Universidad de Navarra.

OSP integrala/ SSP Integral

- **Lan-osasuna/ Salud laboral:**
 - o OSPk lanpostuan osasunaren babes eragingarria bermatuko du. / El SSP garantizará la protección eficaz de la salud en el puesto de trabajo.
 - o Laneko arriskuen osasun-arreta Osasun Sistema Publikotik egingo da, modu integratuan, prebentziotik hasi eta birgaitzeraino./ La atención sanitaria a las contingencias profesionales se hará desde el Sistema Sanitario Público de forma integrada desde la prevención a la rehabilitación.
 - o Mutualitateak nazionalizatu egingo dira, eta beren baliabideak osasun-sistema publikoan integratuko dira./ Las mutuas serán nacionalizadas integrándose sus recursos en el sistema público de salud.
 - o OSPk bermatu egingo du sistema publikoan egingo direla amiantoaren eraginpean jardun izan diren langileen froga medikuak, hauen lan-jarduera amaitu denean./ El SSP garantizará la realización de las pruebas médicas de los trabajadores expuestos a amianto en el sistema público una vez cesada su actividad laboral.
 - o OSPk bere jarduera eredu produktiboa aldatzera bideratu beharko du, harik eta jendarterako beharrezko ez diren lan kaltegarri, kutsatzaile edota arriskutsuak desagerrarazi arte./ El SSP deberá orientar su actividad al cambio del modelo productivo, eliminando los trabajos nocivos, contaminantes, peligrosos que no sean socialmente necesarios

- Lan-arriskuen prebentziorako araudien aplikazioa./ Aplicación de las normativas sobre prevención de riesgos laborales.
- **OSPk bermatu egingo du sexu- eta ugaltze-osasunerako eskubidea/ SSP garantizará el derecho a la salud sexual y reproductiva**
 - Sexu-ohitura osasuntsuen inguruko heziketa bultzako da, hezkuntza-sistemarekin eta komunikabideekin lankidetzaz bidez./ Se impulsará la educación de hábitos sexuales saludables en colaboración con el sistema educativo y los medios de comunicación.
 - OSPk bermatu egin beharko du haurdunaldiaren borondatezko etetea egiteko aukera, epeen eta ez kasuen arabera./ El SSP deberá garantizar la realización de la Interrupción Voluntaria del Embarazo en función a plazos y no a supuestos.
 - Sistemaren prestazioen artean sexu-aldaketa izango da./ Entre las prestaciones del sistema se incluirá el cambio de sexo.
 - Aborto Lege berri bat egingo da, barne direlarik heziketa afektibosexuala eta Haurdunaldia Borondatez Etete lagundu eta doakoa./ Se elaborará una nueva Ley de Aborto que incluya la educación afectivo-sexual y el Derecho a la Interrupción Voluntaria del Embarazo asistida y gratuita.
- **OSP nahikoa osasun mentalari dagokionez/ SPS suficiente en Salud mental**
 - Osasun mentalerako arretarako baliabideak gehitu egingo dira./ Se ampliarán los recursos para atención a la salud mental.
 - Osasuna sustatzeko ekintzak egingo dira nerabe izatekoak direnen artekoen droga kontsumoari buruz./ Se realizarán actuaciones de promoción de salud sobre consumo de drogas en preadolescentes.
 - Droga-menpekotasunaren arazoaren tratamendua OSPn sartuko da./ Inclusión del tratamiento a los problemas de drogadicción en el SSP.
- **Aho-haginen eta begien osasunaren doako arreta/ Atención gratuita de la salud bucodental y óptica:**
 - OSPk mailaka baliabideak gehitu egingo ditu, biztanleriak aho-haginen eta begien osasunari dagokionez dituen beharrianak guztiz asebeteko arte./ Desde el SSP de forma progresiva se irán ampliando recursos hasta lograr la atención a las necesidades poblacionales de salud bucodental y óptica

OSPk aurre egingo die egungo genero desberdintasunei/ SPS se enfrentará a las actuales desigualdades de género

- Genero-ikuspuntua aintzat hartuko da osasuneko azterketa eta ikerketa lanetan./ Se incorporará la perspectiva de género en los estudios e investigaciones de salud.
- Emakumeari begirako osasun-heziketa prebentiboa emango da. / Se garantizará educación sanitaria preventiva enfocada a la mujer.
- Emakumeen osasun-beharrizanei egokitutako zerbitzuak paratuko dira, egungo emakume-osasun zentroak gehituz eta eraldatuz. / Se habilitarán servicios dirigidos a las necesidades de salud específicas de las mujeres aumentando y transformando los actuales centros de salud de la mujer.

- OSPk lan egingo du ikusgai izan dadin inguru familiar ez profesionalek gaixoak zaintzeko egiten duten lana./ El SSP trabajará en pos de la visibilización social de los cuidados de las personas enfermas que realizan los entornos no familiares no profesionales.
- OSPrako berdintasun planak egitea./ Habilitación de planes de igualdad para el SSP.

Farmaziari dagokionez, OSP buruaskia/ SSP autosuficiente en farmacia.

- Sistemak bere farmakopea izango du./ El Sistema se dotará de farmacopea propia.
- Gobernuek legeak aldatu beharko dituzte patenteak liberatu eta, hartara, botiken prezio baxuagoa lortzearen./ Los gobiernos deberán modificar las leyes para posibilitar la liberación de patentes para lograr un menor precio de los fármacos.
- OSPk politika jakinak ezarri beharko ditu industria farmazeutikoak sistemako profesional eta kudeatzaileengan duen eragina kontrolatu edo ezabatzeko./ El SSP deberá dotarse de políticas que controlen o eliminen la influencia de la industria farmacéutica entre las/os profesionales y gestores del sistema.
- OSPk enpresa publiko bat sortuko du Sistema hornitzeko botika produkzioarako./ El SSP creará una empresa pública de producción farmacéutica que provea al Sistema.
- OSPk bere ehun- eta hemoderibatu-bankua izango du./ El SSP integrará un banco de tejidos y hemoderivados propio.

Arreta bereziko taldeak/ Grupos de especial atención:

- **OSPk gazteei eta nerabeei beren adineko arazoetan arreta emango die/ SPS atenderá a la Juventud- Adolescencia respecto a sus problemas específicos**
 - o Osasun-heziketa hezkuntza-sisteman, alkohola, sexualitatea eta drogei buruz. / Educación sanitaria en el sistema educativo en materia de alcohol, sexualidad y drogas.
- **OSP adineko pertsonentzat/ SPS para las personas mayores**
 - o Zahartzearen inguruko arloa sortuko da adinekoen inguruko ikerketa eta arreta bultzatzeko./ Creación del área del envejecimiento para impulsar la investigación y atención a personas mayores.
 - o Geriatria kontsultak lehen arretako zentroetan./ Consultas de geriatría en los centros de atención primari
- **Minusbalotasuna duten pertsonak/Personas discapacitadas**
 - o Baliabideak paratuko dira gorrei arreta emateko, hauen datu klinikoak konfidentzial izateko eskubidea bermatuz eta ziurtatuz larrialdi egoeretan arreta eragingarria emango zaiela./ Se habilitarán recursos que permitan atender a las personas sordas garantizando su derecho a la confidencialidad de sus datos clínicos y atender con eficacia a este colectivo en situaciones de urgencia.